

多模态认知批评视角的军事新闻报道分析^{*}

潘艳艳

(江苏警官学院基础课教研部, 江苏 南京 210024 /
南京师范大学外国语学院博士后流动站, 江苏 南京 210023)

摘 要: 本研究从多模态认知批评话语的视角, 结合社会符号学和隐、转喻理论构建“认知-功能”分析法, 对比分析了中美对2017年“中美救援减灾联合实兵演练”这一事件的电视新闻报道, 揭示了两者在叙事模式和话语策略上的差异。在对比分析的基础上, 借鉴新闻学和传播学的观点, 从符号资源运用、受众地位、新闻的趣味性3个方面探讨如何运用电视新闻报道这一传播渠道讲好中国故事。

关键词: 电视新闻报道; 转喻; 叙事模式; 话语策略; 多模态认知批评

中图分类号: H030 **文献标识码:** A **文章编号:** 1002-722X (2019) 05-0022-09

0. 引言

那些被认为最“自然”、最有“现实”代表性的电视新闻的视听符码, 实际上最为意识形态化(艾伦 2015: 94), 因为每个情境的已知事实必须被译成可理解的视听符号并组成一个话语, 也就是说, 电视不能将“未经加工的历史事件”如实地传播, 它只能传播它选择处理的事件的图像、故事、告知性的谈话或讨论(Hall *et al.* 1976: 65)。因此, 哪怕是一个只有几十秒的电视新闻, 在其“编码”过程中也必然包含新闻工作者所有的判断、决策和信仰。然而, 电视新闻用以播报事件、生产意义的视觉化语言较少受到人们的关注与研究(Machin & Polzer 2015), 目前仅有少量研究, 例如艾伦(2015)讨论了电视新闻话语中“领导权”问题; Machin & Polzer (2015)探讨了电视新闻简报的开场片段和新闻布景设计是如何随着时间的推移而发生改变、从而传达某些特定的理念和态度; Pentzold *et al.* (2016)分析了报纸和电视对前纳粹集中营警卫 John/Ivan Demjanjuk 被指控二战期间协助谋杀犹太人而受审的新闻报道。

从已有研究来看, 目前的电视新闻分析涉及到的语类较少, 多为政治类新闻, 经济、军事等其他新闻报道还没有相关研究。作为上述研究的补充, 本文从多模态认知批评的视角, 运用“认知-功能”分析法, 同时借鉴传播学和新闻学的观点, 对比分析中国中央电视台7台(CCTV-7)和美国国防部网站(DOD)对2017年“中美救援减灾联合实兵演练”这一事件的新闻报道, 揭示两者在叙事模式和话语策略以及意识形态上的差异, 为电视新闻报道这一语类的多模态话语分析以及利用新闻报道讲好中国故事提供一定的借鉴。

收稿日期: 2018-07-20; 作者修订: 2019-07-19; 本刊修订: 2019-07-25

基金项目: 国家社会科学基金项目“多模态视阈下的国防话语研究”(16BYY062)

作者信息: 潘艳艳(1979-), 女, 江苏南京人, 副教授, 博士, 研究方向为多模态话语分析和认知语言学, E-mail: calmdown2013@126.com。

1. 分析框架的构建

1.1 多模态认知批评视角

多模态话语分析经过20年的发展,目前有9个研究路径:系统功能语言学多模态话语分析、社会符号学、多模态隐喻分析、多模态互动分析、会话分析、地理符号学、多模态民族志、多模态语料库分析以及多模态感知分析(潘艳艳、李战子 2017)。鉴于电视新闻的语类特点,本研究借鉴社会符号学和认知语言学的相关理论来构建多模态认知批评视角。

社会符号学以视觉语法(Kress & van Leeuwen 1996/2006)为基础,将语言符号之外的其他符号纳入自己的研究视野,旨在发现各种符号模态的普遍规律,关注社会文化语境。社会符号学认为符号使用者的意图、兴趣决定他们对符号资源的选择,因此意义是选择的结果。受到社会符号学的启发,认知语言学的学者们将社会符号学、隐喻理论、转喻理论以及关联理论相结合,认为隐喻不仅表现于语言,还表现在其他符号模态中,因此提出了多模态隐喻(Forceville 2006; Forceville & Urios-Aparisi 2009)。多模态隐喻分析主要关注多模态语篇中隐喻和转喻的表征和解读,以及两者之间的关系。

近几年,这两个路径的学者(如van Leeuwen 2013; Machin 2013, 2016)不约而同地提出,多模态话语分析不仅要符号资源进行描述,还要进一步考察社会文化背景,突出分析的“批评性”,要同批评话语分析一样,揭示交际行为中的权力关系和意识形态。同时,他们(Machin 2013; Forceville 2010)也指出,多模态分析不能只用一种理论研究所有现象,这样只会形成“井蛙之见”(tunnel vision)。从研究视角来看,社会符号学分析和多模态隐喻分析其实是多模态话语分析的两个层面,前者从符号功能层面进行分析,提供了描述符号资源使用和符号特征的强大工具,注重话语分析的社会性;后者是从认知的层面进行分析,注重隐、转喻这两类认知现象的研究和阐释。后者对认知现象的阐释为前者符号资源使用的描述提供了认知理据,两者之间形成互补关系(潘艳艳、郑志恒 2017)。基于此,本文吸收视觉语法和认知语言学关于隐喻和转喻的理论,构建多模态认知批评视角,“将多模态话语分析的研究对象从多模态话语中蕴含的‘意义’扩展到社会活动参与者利用多模态话语进行社会实践,观察这些社会活动者通过运用多模态话语实现自身利益和目的的‘意图’”(田海龙、潘艳艳 2018),从而体现“多模态话语分析”向“多模态批评话语分析”的新转向。

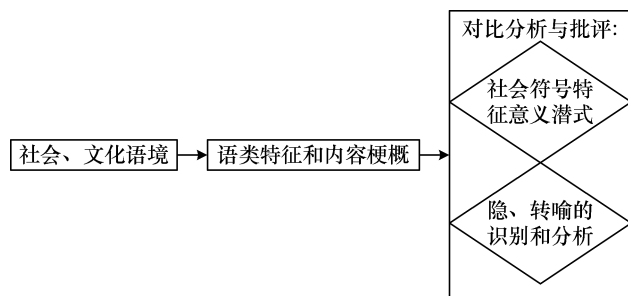
本研究所言的“批评”并不是要揭露语篇中的负面意义,而是通过分析,从不易被人们发现或已经习以为常的现象中揭示权力关系和意识形态,从而了解语篇所包含的社会、政治方面潜在的观念、价值等。隐、转喻的源域选择,隐、转喻总体的情感取向,都具有社会文化特征,是揭示语篇中权力关系和意识形态的关键。例如,政治隐喻中的意识形态偏见具有操纵听者(观众)的效果(Mosolff 2016: 4)。转喻的理解在于对源域所指代的目标域——某个概念或复杂事件的推理上,这一推理建立在与源域相关的普遍信仰、民间习俗以及百科知识的基础之上。源域的选择体现转喻使用者的社会身份、视角、立场和态度。

1.2 “认知-功能”分析法

本研究在多模态认知批评视角下采用“认知-功能”分析法。该分析法已经应用于分析中国形象宣传片(潘艳艳、张辉 2013)和中美征兵宣传片(潘艳艳、郑志恒 2017),被证明是可行、有效的分析方法。针对新闻报道的语类特征(见2.2),该分析法调整为:在社会文化语境下,结合多模态语篇的内容和语类特征,在符号特征和符号意义潜式描写的基础上进行

隐喻和转喻的识别和分析,进而揭示中西方电视新闻报道中在叙事模式和话语策略方面以及意识形态上的差异。具体步骤如图 1 所示:

图 1. “认知-功能”分析法的步骤



本研究的隐、转喻分析拟结合新闻摄影的相关知识。新闻在拍摄和剪辑时既要突出拍摄主体,捕捉、呈现典型价值的视听细节,又要交代地点、主题、过程、主要人物、环境等要素,需要采用不同的拍摄手法。最常用的是远景镜头、近景镜头和特写镜头。远景镜头具有广阔的视野,常用来展示事件发生的时间、环境、规模和气氛,如开阔的自然风景、群众场面、战争场面等。近景镜头一般呈现人物上半身或人体局部形象,使观众看清人物的面部表情或形体动作。一般是摄取人物腰部以上的镜头,人物上半身活动和面部表情占据画面显著地位,使其成为主要表现对象。特写镜头指用近距离拍摄的方法,把人或物的局部加以放大,脸部特写主要用表现人物的内心活动;物的特写则起到强调的作用。电视新闻没有刻画人物的任务,很少有人物特写。从人类认知方式上看,以上这些镜头的应用,都建立在“部分代表整体”这一转喻机制之上。值得注意的是,同样的转喻机制,不同的镜头表现方式,也会形成不同的人际意义,从而体现新闻制作者的立场和态度。

2. 中美电视新闻报道的对比分析

2.1 社会文化语境

在社会文化层次上,语境包括物质性的和非物质性的两种因素。物质性的是社会活动本身,包括语言活动和非语言活动;非物质性的是意识形态。(张德禄 2018) 我们首先介绍此次军演的物质性语境,非物质性的语境在后续的分析中进行揭示。作为两军机制性交流的项目之一,从 2005 年至今,中美两军在夏威夷、华盛顿、纽约、云南等地开展了 13 次“中美救援减灾联合实兵演练”。第十三次演练于 2017 年 11 月 13~19 日期间在美国俄勒冈州国民警卫队拉里叶军营举行。此次活动分 3 个阶段展开,双方首先用 3 天时间进行研讨交流,然后以 2017 年某国遭遇重大洪灾的真实情况为想定背景,转入为期 4 天的指挥所推演和联合实兵演练。中美两军共派出 200 余人参加了此次联合演练,中方南部战区陆军、美方太平洋陆军还派出了观摩团观摩指导,加拿大、新加坡、日本、菲律宾、孟加拉国等国派出了第三方观察员观摩演练。

2.2 语类特征

电视新闻满足人们眼见为实、先睹为快的接受心理,通常以介绍说明为主,力图给观众全面、系统、清晰的视觉呈现。一般围绕中心镜头(反映新闻主要内容的镜头),还有介绍时间、地点、主题、过程、主要人物、环境、标志物等的镜头。电视新闻属于现实性语类,

这一语类特征就决定了电视新闻中多模态隐喻的数量会比较少，而转喻相对比较多。正如 Jakobson (1971: 76) 所言，隐喻是象征主义和诗歌语言的主要特征，而转喻则是现实主义语篇的主要特征。现实性语类的特点还决定了电视新闻中多为基础隐喻和转喻，易于识别和理解。

2.3 新闻内容

中美两国都对联合演进行了报道，CCTV-7 的报道共 38 秒，以秒为截图单位，共截图 80 帧。字幕标题为 “中美救援减灾联合实兵演练落下帷幕”。以下是新闻报道的文字转录：

中美两军联合实兵演练昨天在美国俄勒冈州国民警卫队拉里叶军营落下帷幕。演练期间，中美两军组成联合评估组，跟踪评估演练效果并对今后演练提出建议。在七天的时间里，双方参演人员深入研究了应对洪涝灾害的措施。按照多国协调中心的工作程序和职能，进行了指挥部推演。两军实兵分队密切配合，围绕装备技术、作业程序、救灾经验进行了交流，为增进两军交流互信、提升联合救援效能打下了基础。

DOD 的报道共 1 分 06 秒，以秒为截图单位，共截图 132 帧。其新闻标题为：U. S. AND CHINA TROOPS PARTICIPATED IN THE 13TH DISASTER MANAGEMENT EXCHANGDE。以下是新闻报道的文字转录：

“You don’ t want to form relationships during a crisis ,you don’ t want to wait for crisis ,you must do it before it. Cooperation and collaboration is key to saving lives. We have to develop Standard Operating Procedures ,how you gonna communicate. It’ s very difficult. In Multinational Coordination Center ,you coordinate a lot of efforts. So you have to practice.” // That’ s what General is describing when Chinese soldiers and U. S. soldiers are learning from each other and developing mutual respect and learning different techniques to improve ,and gonna save lives and the key to cooperation and collaboration.

2.4 社会符号特征和意义潜式

作为典型的多模态话语，电视新闻语篇由语言、文字、画面、声音等多种符号模态构成，其中语言和画面是最重要的信息载体，是隐、转喻的主要呈现手段。图文关系是分析重点，主要参考 van Leeuwen (2005: 230) 对图文关系的总结：

表 1. 图文关系

图文关系		
详细阐述 (Elaboration)	具体化 (Specification)	图像使文字更具体 (illustration)
	解释 (Explanation)	文字使图像更具体 (anchorage) 文字解释图像或图像解释文字
延伸 (Extension)	相似 (Similarity)	文字内容与图像内容相似
	对比 (Contrast)	文字内容和图像内容形成对比
	补充 (Complement)	图像内容进一步补充文字信息或文字内容进一步补充图像信息 (relay)

中方的新闻报道中，画面和语言的关系主要是 “详细阐述” 关系，表现为 “具体化” 和 “解释”，即播音员用画外音的方式播报此次联合演练的地点、时间、内容和意义，画面则将语言信息具体化。例如，画外音 “中美两军联合实兵演练昨天在美国俄勒冈州国民警卫队拉里叶军营落下帷幕” 由下页图 2~6 展现，重点展示闭幕式、两军人员和两军观摩团团长的发言；画外音提到的一些活动如 “进行了指挥部推演” “两军实兵分队密切配合，围

绕装备技术、作业程序、救灾经验进行了交流”则由图 7~13 展示。其次是延伸关系,即图像内容进一步补充文字信息。例如语言信息没有提到两军观摩团团长出席闭幕式并致辞,但是图像(图 3、5)给予了补充。

图 2



图 3



图 4



图 5



图 6



图 7



图 8



图 9



图 10



图 11



图 12



图 13



图文分析表明,中方报道用倒叙的方式,先呈现新闻事件的结尾,再报道此次联合演练的具体活动内容,最后对新闻事件给予了直接、积极的评价。“为增进两军交流互信、提升联合救援效能打下了基础”。

美方的新闻报道中,语言和画面主要是“延伸”关系,具体表现为画面和语言的“补充”和“对比”关系。就补充关系而言,语言信息(画外音)强调此次演习中双方协调合作的困难和重要性,但是对演习的环节、科目等具体内容没有任何提及。画面则按时间顺序,将此次演练的一些活动进行了展示,例如,开幕式后进行的美国海岸警卫队的直升机水面搜救课目演示(图 14~17)、单绳桥救援(下页图 21)和狭小空间救援(下页图 22)。就对比关系而言,画外音里,美方观摩团团长(Robert B. Brown 将军,美国陆军太平洋司令)提到双方的协调和交流时的困难 “It’s very difficult”。但是这一消极评价没有对应的画面,画面及画面上的字幕(下页图 20: TRAINING DEMANDED SIDE BY SIDE INTERACTION BETWEEN THE U. S. ARMY AND THE PEOPLE’S LIBERATION ARMY) 仅仅展示了双方的合作和友谊(下页图 19~25)。

图 14



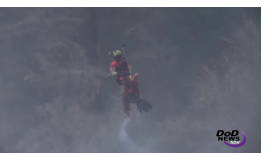
图 15



图 16



图 17



此外,美方新闻报道的画外音由两部分组成,前半部分是美方观摩团团长的声音,主要强调处理危机时双方沟通和协调的努力以及操练的重要性。后半部分是新闻播音员的播报,

相当于对前者的补充说明,是对事件的进一步介绍,即团长的这番话是在评价中美联合演练时所说。

图 18



图 19

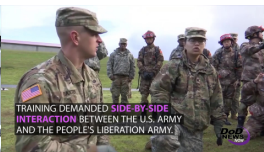


图 20



图 21

图 22



图 23



图 24



图 25



以上分析表明,美方的叙事方式比中方的要复杂一些。画面按时间顺序报道新闻,语言信息则是分为两个声音来源,提供了两个渠道信息,有着不同的话语功能。一个是新闻事件参与者 Brown 将军的声音,起到评价功能;另一个是播音员的声音,起解释的功能。画面及画面上的字幕则提供了第三个渠道的信息,主要强调双方的协调和合作。这样的信息编码形式灵活运用了各种符号资源,体现了这样的话语策略:提供多渠道的信息和不同的视角,完成不同的交际目的;让新闻事件的参与者进行评价,而新闻机构只遵循客观原则和真实原则,予以播报。新闻播报机构的立场和态度被巧妙地编码在了当事人的话语里。

2.5 隐、转喻的识别和分析

在社会符号特征和意义潜式分析的基础上,我们只在中国的报道中识别出隐喻“演练是舞台”(由字幕<图 3>和画外音表征“中美救援减灾联合实兵演练落下帷幕”),美方的报道中没有识别出隐喻。转喻主要有“部分代表整体”(如部分参演人员的画面代表全体参与人员)、“个人代表国家”(如两军观摩团团长代表中美两军)、“服装代表身份”(如不同的军装代表不同国家的军人)、“个别事件代表复杂事件”(如某一演练场景代表某个演练环节或项目)等。本文主要分析特写镜头、近景镜头、远景镜头及其转喻理据,结合视觉语法的相关理论,揭示新闻画面与受众的关系,进而了解其所蕴含的意识形态特征。

根据视觉语法 (Kress & van Leeuwen 1996/2006: 125-126),人与人的“距离”取决于他们的社会关系,图像的构图不同也可以产生不同的“距离”,与受众建立不同的社会关系。一般而言,近景图像和受众产生的是一种亲密的个人 (personal) 关系,邀请受众的参与,有时也表示对权威的敬畏 (如受访专家、吐露情感的人,都会给予胸部以上的近景镜头);远景图像则产生非个人 (impersonal) 关系,即图像里的人或物似乎不会影响到受众,只是客观存在。

在中方新闻报道中,多人共现的远景镜头最多,其次是少量的近景镜头,没有特写镜头。大多远景镜头都用来表现参演人员,如参加闭幕式或者联合演练的画面中,中美两军人员不分国别,混坐在一起或者共同观摩演练。近景镜头则用来展示演练的某个场景或者个别参与者。这两类镜头分别建立在不同的转喻机制之上,传达了不同的交际意义,具体归纳为下表 2:

表 2. 中方新闻报道中的镜头类型及意义

镜头类型	画面内容	转喻机制	交际意义
远景镜头	闭幕式上的两军参演人员 (图 2、4、6)	“服装代表身份”; “近距离代表亲密关系”	体现中美两军的参演人数之多、双方关系之融洽、合作之紧密。图像里的事件不影响受众, 受众仅仅是旁观者
	进行课目演练的两军参演人员 (图 7、8)		
近景镜头	演练的某个课目 (图 9、11、13)	“服装代表身份”; “个别事件代表复杂事件”	和受众产生一种亲密关系, 邀请受众的参与, 近距离地观看施救
	两军观摩团团长 (图 3、5)		

在美国国防部的新闻报道中, 近景镜头使用最多, 远景镜头较少, 没有特写镜头。近镜头的大量使用, 拉近了新闻中人物与受众的距离, 邀请受众的参与, 让受众产生感同身受的效果, 从而建立较为亲密的关系。远景镜头则用来交代地点、人物和过程。具体情况整理为表 3:

表 3. 美方新闻报道中的镜头类型及意义

镜头类型	画面内容	转喻机制	交际意义
远景镜头	两军观摩团团长分别与两军代表人员握手 (图 24、25)	“服装/军衔代表身份”; “空间位置代表身份”	体现中美两军观摩团对参演人员的关心。图像里的人不影响受众, 受众仅仅是旁观者
近景镜头	两军观摩团团长坐在一起并发言 (图 18)	“空间位置代表地位”; “空间距离代表关系的亲疏”	表现两军观摩团团长的同等地位以及对权威的敬畏; 两人的近距离表示两军的合作和亲密关系
	两军观摩团团长握手 (图 19)	“握手和微笑代表关系的融洽”	表示两军交流的友好和融洽; 和受众建立一种亲密关系, 使受众产生类似的感受
	课目演练 (图 20、21、22)	“服装代表身份”; “次事件代表复杂事件”	和受众产生一种亲密关系, 邀请受众的参与, 近距离地观看的施救
	闭幕式上的两军参演人员 (图 23)	“军衔代表身份”; “个人代表国家”	和受众产生一种亲密关系, 邀请受众近距离观察参演人员的表情和情感

此外, 尽管中美报道中观摩团团长都是近镜头, 但 CCTV-7 是分镜头呈现 (图 3、5), 而 DOD 则是同镜头呈现 (图 18、19), 图 18 和 19 分别出现在新闻的前面部分和结尾部分, 图 18 表示演习的开始, 图 19 的握手画面则象征演习的圆满结束。由此可见, 中方似乎更加强调中美观摩团团长的权威性, 而美方似乎重在展示双方的合作和友谊。

综上, 中美报道通过远景镜头和近景镜头, 构建了不同的社会关系。CCTV-7 的报道中, 多人共现的远景镜头最多, 与受众构建了较远的社会关系, 受众仅仅是旁观者。这一意识形态也体现在隐喻“演练是舞台”中。DOD 报道中, 近景镜头最多, 同受众建立了较为亲密的关系, 观众被邀请近距离观察演练的各个环节。由此, 中美报道中的话语策略为: 中方报道更加注重结果, 强调演练的顺利结束及其意义; 美方报道则注重过程和细节的展示, 强调其中遇到的困难和付出的努力。

3. 讨论

以上对比分析揭示了中美报道中的叙事模式和话语策略, 两者的差异表明, 要讲好中国故事, 需要注意以下 3 个方面:

1) 灵活运用符号资源, 实现交际功能的多样化。CCTV-7 从第三者的单一视角进行倒

叙式报道,画面解释语言内容,使其具体化,两者起着同样的交际功能。这一特点正是陈汝东(2014: 8)所指出的“文本的叙事结构多是直陈式、直白式表达,习惯于立场先行,态度宣告,表现出居高临下的权势,直来直去,缺乏委婉度,缺少回旋余地”。DOD则是从新闻事件参与者和第三者两个角度进行报道,画面和语言是对比关系,既提供了多视角多渠道的信息,又实现了不同的交际功能和目的(即语言用来评价,画面用来叙事)。因此“我们要实现国家传播微观范式转型,从政治宣传走向国家传播,从国家传播走向国家修辞”(陈汝东 2014: 12)。

2) 重视受众的地位。CCTV-7 的报道多为远景镜头,构建的是一种较远的社会关系,即观众没有身临其境感,仅作为新闻事件的旁观者被动地接受信息。这样的报道方式体现了新闻报道的客观性,保证了信息的完整性,然而却过过程式化,“呈现出宣传性,缺乏对受众的详细分析和细致观照,缺乏对受众信息接受权利和信息需求的应有尊重”(陈汝东 2017)。DOD 的报道使用大量近景镜头同受众建立了较为亲密的关系,观众被邀请近距离观察此次演练的各个环节。这样的报道方式所带来的视听感受要比远景画面强烈些,能给受众留下更深刻的印象。因此,新闻报道必须考虑受众的亲近性,才能提高传播效果。

3) 新闻的趣味性。要讲好中国故事,还要注重趣味性。人作为社会动物,对于信息的需求是基于人的本能,而新闻正好满足了人类这一最本能的冲动,人们需要新闻“维持生活、保护自己、联络他人、区分敌友”(科瓦齐、罗森斯蒂尔 2014: 2),但是人们对新闻又有着选择性。有研究显示,在没有激励的情况下,一般观众在一个典型新闻广播所含的 19 条新闻中只能记住 1 条,因此,人们只能记住新闻中明显且持久的印象,并非吸收大量信息(帕雷兹 2010: 173)。这就决定了新闻传播必须要以受众为中心,必须有吸引人的地方,这虽然可能导致新闻的娱乐化,但是能增加新闻的趣味性。例如,DOD 的报道以美国海岸警卫队的直升机水面搜救课目演示的画面(图 14~17)作为新闻的开头,营造了美国大片的视觉震撼力,既引起了观众的兴趣,又展现了美军的实力。

4. 结语

本文从多模态认知批评的视角,用“认知-功能”分析法,对比分析了中美两国对同一军事事件的电视新闻报道,并从符号资源的灵活运用、受众地位、新闻的趣味性方面,探讨了美方报道中值得我们借鉴的地方。希望本研究能对利用新闻传播讲好中国故事提供一定的借鉴。

多模态话语分析是一个多学科、跨学科的研究视角,使我们能够根据研究对象的语类特征以及所涉及到的符号模态,灵活地构建相应的分析框架。本文的分析不仅借鉴了语言学研究成果,也借鉴了传播学、文化研究以及媒体分析方面的观点,从而得以对电视新闻进行深入的解读和批评。但是重在质的话语分析得出的结论,难免带有主观性,还需要进一步的量的研究予以证明。希望本文能抛砖引玉,激励后续更多关于电视新闻方面的多模态研究。

* 感谢匿名评审专家提出的修改意见。

参考文献:

- [1] 艾伦·斯图尔特. 新闻在此: 电视新闻话语与领导权的建构 [C] // 艾伦·贝尔, 彼得·加勒特. 媒介话语的进路. 徐桂权, 译. 北京: 中国人民大学出版社, 2015: 85-113.

- [2] 陈汝东. 论我国国家传播范式的战略转型? ——从宣传走向传播, 从传播走向修辞 [J]. 今传媒, 2014, (3): 8-12.
- [3] 陈汝东. 论中国的全球话语空间建构 [J]. 安徽师范大学学报 (人文社会科学版), 2017, (3): 1-6.
- [4] 科瓦齐·比尔, 汤姆·罗森斯蒂尔. 新闻的十大基本原则: 新闻从业者须知和公众的期待 [M]. 刘海龙, 连晓东, 译. 北京: 北京大学出版社, 2014.
- [5] 帕雷兹·戴维. 美国政治中的媒体: 内容和影响 [M]. 宋韵雅, 王璐菲, 译. 南京: 南京大学出版社, 2010.
- [6] 潘艳艳, 李战子. 国内多模态话语分析综论 (2003—2017) ——以 CSSCI 来源期刊发表成果为考察对象 [J]. 福建师范大学学报 (哲学社会科学版), 2017, (5): 49-59.
- [7] 潘艳艳, 张辉. 多模态语篇的认知机制研究——以《中国国家形象片: 角度篇》为例 [J]. 外语研究, 2013, (1): 10-19.
- [8] 潘艳艳, 郑志恒. 国防话语的多模态认知批评视角——以中美征兵宣传片的对比分析为例 [J]. 外语研究, 2017, (6): 8-15.
- [9] 田海龙, 潘艳艳. 从意义到意图——多模态话语分析到多模态批评话语分析的新发展 [J]. 山东外语教学, 2018, (1): 23-33.
- [10] 张德禄. 多模态话语中的情景语境 [J]. 解放军外国语学院学报, 2018, (3): 1-9.
- [11] Forceville, C. Non-verbal and multimodal metaphor in a cognitive framework: Agendas for research [C] // G. Kristiansen, M. Achard, R. Dirven & F. Ruiz de Mendoza. *Current Applications and Future Perspectives*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2006: 379-402.
- [12] Forceville, C. The routledge handbook of multimodal analysis [J]. *Journal of Pragmatics*, 2010, 42 (9): 2604-2608.
- [13] Forceville, C. & E. Urios-Aparisi. *Multimodal Metaphor* [M]. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, 2009.
- [14] Hall, S., I. Connell & L. Curti. The "unity" of current affairs television [J]. *Working Papers in Cultural Studies*, 1976, 81 (9): 51-93.
- [15] Jakobson, R. Two aspects of language and two types of aphasic disturbances [C] // R. Jakobson & M. Halle. *Fundamentals of Language*. The Hague: Mouton Publishers, 1971: 70-89.
- [16] Kress, G. & T. van Leeuwen. *Reading Images: The Grammar of Visual Design* [M]. London: Routledge, 1996/2006.
- [17] Machin, D. What is multimodal critical discourse studies? [C] // Taylor & Francis. *Critical Discourse Studies*. London: Routledge, 2013: 347-355.
- [18] Machin, D. The need for a social and affordance-driven multimodal critical discourse studies [J]. *Discourse & Society*, 2016, 27 (3): 322-334.
- [19] Machin, D. & L. Polzer. *Visual Journalism* [M]. London: Palgrave Macmillan, 2015.
- [20] Mosolff, A. *Political Metaphor Analysis: Discourse & Scenarios* [M]. London: Bloomsbury, 2016.
- [21] Pentzold, C., V. Sommer, S. Meier & C. Fraas. Reconstructing media frames in multimodal discourse: The John/Ivan Demjanjuk trial [J]. *Discourse, Context and Media*, 2016, 12 (3): 32-39.
- [22] van Leeuwen, T. *Introducing Social Semiotics* [M]. London: Routledge, 2005.
- [23] van Leeuwen, T. Critical analysis of multimodal discourse [C] // A. Chapelle. *The Encyclopedia of Applied Linguistics*. London: Blackwell, 2013: 4002-4006.

(责任编辑 张新萌)